

Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder

## Pool für das Jahr 2019

Aufgabe für das Fach Französisch

### Kurzbeschreibung

<b>Kompetenzbereich</b>	Schreiben, literarischer Text
<b>Anforderungsniveau</b>	erhöht
<b>Aufgabentitel</b>	Chagrin d'école
<b>Material</b>	Romanauszug, 776 Wörter
<b>Quellenangaben</b>	Pennac, D. (2007). <i>Chagrin d'école</i> . Paris : Gallimard, Folio 2009. S.109-112. © Éditions Gallimard. Tous les droits d'auteur de ce texte sont réservés. Sauf autorisation, toute utilisation de celui-ci autre que la consultation individuelle et privée est interdite. <a href="http://www.gallimard.fr">www.gallimard.fr</a> .
<b>Hilfsmittel</b>	ein- und zweisprachige Wörterbücher Wörterbuch der deutschen Sprache

## 1 Aufgabe

---

### Aufgabenstellung

- 1 Présentez les anciens élèves du professeur ainsi que leur parcours professionnel. (25%)
- 2 Analysez l'attitude du professeur envers ses élèves en tenant compte des moyens stylistiques. (45%)

### Au choix

- 3.1 Le succès de l'élève dépend souvent de ses professeurs. Prenez position et justifiez votre opinion en vous appuyant également sur le texte.

ou

- 3.2 Une chaîne de télévision française vous invite à discuter avec d'autres jeunes Européens : « L'école, c'est beaucoup plus que l'apprentissage des savoirs. » Chacun doit préparer un discours. Vous voulez participer à l'émission. Rédigez le manuscrit de votre discours. (30%)

### Material

#### Daniel Pennac : Chagrin d'école (2007)

[...] Je regarde l'heure à la montre gousset<sup>1</sup> que Minne, ma femme, m'a offerte pour quelque ancien anniversaire et qui ne me quitte jamais. Ce genre de montre à double boîtier s'appelle une savonnette. Donc, je consulte ma savonnette et voilà que je glisse quinze ans en arrière, lycée H, salle F, où je suis occupé à surveiller une soixantaine de premières et de terminales qui planchent<sup>2</sup> dans un silence d'avenir. Tous noircissent du papier à qui mieux mieux<sup>3</sup>, sauf Emmanuel, sur ma droite, près de la fenêtre à trois ou quatre rangs de mon estrade. Nez au vent, copie blanche<sup>4</sup>, Emmanuel. Nos regards se croisent. Le mien se fait explicite : Alors quoi ? copie blanche ? tu vas t'y mettre, oui ? Emmanuel me fait signe d'approcher. Je l'ai eu comme élève deux ans plus tôt. Malin, vif, cossard, inventif, drôle et déterminé. Et, pour l'instant, copie ostensiblement blanche. Je consens à m'approcher, histoire de lui secouer les puces<sup>5</sup>, mais il coupe court à mon tir de semonce<sup>6</sup> en lâchant, dans un soupir définitif :

– Si vous saviez comme ça m'emmerde, monsieur !

Que faut-il faire d'un pareil élève ? L'abattre sur place ? Dans l'expectative, et bien que ce ne soit pas le moment, je demande :

15 – Et peut-on savoir ce qui t'intéresse ?

– Ça.

Répond-il en me rendant ma savonnette, qu'il m'a fauchée<sup>7</sup> sans que je m'en aperçoive.

<sup>1</sup> la montre gousset – dt : Taschenuhr

<sup>2</sup> plancher – à l'école : faire un travail par écrit

<sup>3</sup> à qui mieux mieux – ici : en essayant d'être le meilleur, en faisant de son mieux

<sup>4</sup> copie blanche *fam* – dt : leeres Blatt

<sup>5</sup> secouer les puces à qn *fam* – inciter qn à réagir

<sup>6</sup> le tir de semonce – dt : Strafpredigt, Rüge

<sup>7</sup> fauché, e – ici : volé, e

- Et ça, ajoute-t-il en me rendant mon stylo.  
 – Pickpocket ? Tu veux devenir pickpocket ?

20 – Prestidigitateur, monsieur.

Ce qu'il devint, ma foi, qu'il est encore, et renommé, sans que j'y sois pour rien.

Oui, il arrive parfois que des projets se réalisent, que des vocations s'accomplissent, que le futur honore ses rendez-vous. Un ami m'assure qu'une surprise m'attend dans le restaurant où il m'invite. J'y vais. La surprise est de taille. C'est Rémi, le maître-queux<sup>8</sup> du lieu. Impressionnant du haut de son mètre quatre-vingts et sous sa blanche toque de chef ! Je ne le reconnais pas d'abord, mais il me rafraîchit la mémoire en déposant sous mes yeux une copie rédigée par lui et corrigée par moi vingt-cinq ans plus tôt. 13/20. Sujet : *Faites votre portrait à quarante ans*. Or, l'homme de quarante ans qui se tient debout devant moi, souriant et vaguement intimidé par l'apparition de son vieux professeur, est très exactement celui que le jeune garçon décrivait dans sa copie : le chef d'un restaurant dont il comparait les cuisines à la salle des machines d'un paquebot de haute mer. Le correcteur avait apprécié, en rouge, et avait émis le souhait de s'asseoir un jour à la table de ce restaurant...

30 C'est le genre de situation où vous ne regrettez pas d'être devenu ce professeur que, désormais, vous n'êtes plus.

35 Nous devenons, nous devenons, tous autant que nous sommes, et nous nous croisons parfois entre devenus. Isabelle, la semaine dernière, rencontrée dans un théâtre, étonnamment semblable en sa proche quarantaine à la gamine de seize ans qui fut mon élève en seconde... Elle avait échoué dans ma classe après son deuxième renvoi<sup>9</sup>. (« Mon deuxième renvoi en trois ans, tout de même ! ») Orthophoniste à présent, au sourire avisé.

40 Comme les autres, elle me demande :

- Vous vous souvenez d'Unetelle<sup>10</sup> ? Et d'Untel ? Et de tel autre ?

Hélas, ô mes élèves, ma fichue mémoire se refuse toujours à l'archivage des noms propres. Leurs majuscules continuent de faire barrage. Il me suffisait des grandes vacances pour oublier la plupart de vos noms, alors, vous pensez, avec toutes ces années ! Une sorte de siphonnage<sup>11</sup> permanent lessive ma cervelle, qui élimine, avec les vôtres, le nom des auteurs que je lis, les titres de leurs bouquins ou ceux des films que je vois, les villes que je traverse, les itinéraires que je suis, les vins que je bois... Ce qui ne signifie pas que vous sombreriez dans mon oubli ! Qu'il me soit seulement donné de vous revoir cinq minutes, et la bouille confiante de Rémi, le grand rire de Nadia, la malice d'Emmanuel, la gentillesse pensive de Christian, la vivacité d'Axelle, l'inoxydable bonne humeur d'Arthur ressuscitent l'élève dans cet homme ou cette femme qui me font, en me croisant, le plaisir de reconnaître leur professeur. Je peux bien vous l'avouer aujourd'hui, votre mémoire a toujours été plus vélocité et plus fiable que la mienne, même en ces temps où nous apprenions ensemble ces textes hebdomadaires que nous devions pouvoir nous réciter mutuellement à n'importe quel moment de l'année. Bon an mal an, une trentaine de textes en tout genre, dont Isabelle déclare fièrement :

- Je n'en ai pas oublié un seul, monsieur !  
 – J'imagine que tu avais tes préférés...

<sup>8</sup> le maître-queux – le chef des cuisiniers dans un grand restaurant

<sup>9</sup> le renvoi – *ici dt* : Schulverweis

<sup>10</sup> Unetelle, Untel – *dt* : Frau / Herr Sowieso

<sup>11</sup> le siphonnage – *dt* : Absaugen

60 – Oui, celui-ci par exemple, dont vous aviez précisé que nous serions mûrs pour le comprendre dans une soixantaine d'années.

Et de me réciter le texte en question qui, en effet, tombe à pic pour clore le chapitre du devenir. [...]

776 mots

Pennac, Daniel (2007). *Chagrin d'école*. Paris : Gallimard, Folio 2009. p. 109-112.

© Éditions Gallimard. Tous les droits d'auteur de ce texte sont réservés. Sauf autorisation, toute utilisation de celui-ci autre que la consultation individuelle et privée est interdite. [www.gallimard.fr](http://www.gallimard.fr).

## 2 Erwartungshorizont

### Teilaufgabe 1

Présentez les anciens élèves du professeur ainsi que leur parcours professionnel.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p><b>Leseverstehen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Texte unterschiedlicher Textsorten [...] erschließen</li> <li>◆ [...] Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen</li> <li>◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende [...] inhaltliche Einzelinformationen erfassen</li> </ul> <p><b>Schreiben</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen [...]</li> <li>◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln</li> <li>◆ Texte zu literarischen [...] Textvorlagen verfassen</li> </ul> <p><b>Text- und Medienkompetenz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ ihr Erstverstehen kritisch reflektieren, relativieren und ggf. revidieren</li> <li>◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen Verstehen und Produzieren von Texten selbstständig verwenden</li> </ul>	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge die drei ehemaligen Schüler und ihren beruflichen Werdegang in formeller Standardsprache und einem kohärenten, zusammenfassenden Text vorstellen und dabei die Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe beachten.</p> <p><b>Inhaltliche Aspekte</b></p> <p><u>Emmanuel</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ lui avait volé sa montre gousset et son stylo</li> <li>◆ les lui avait rendus pendant un devoir</li> <li>◆ voulait devenir magicien/prestidigitateur</li> <li>◆ est aujourd'hui un magicien renommé</li> </ul> <p><u>Rémi</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ avait écrit, dans un devoir, qu'il voulait devenir le chef d'un restaurant</li> <li>◆ 25 ans plus tard, le professeur et l'ancien élève se rencontrent dans le restaurant de ce dernier</li> <li>◆ est aujourd'hui maître-queueux</li> </ul> <p><u>Isabelle</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ rencontrée par hasard dans un théâtre</li> <li>◆ avait échoué plusieurs fois à l'école</li> <li>◆ n'a pas oublié les textes qu'elle avait appris par cœur dans ses cours</li> <li>◆ est devenue orthophoniste</li> </ul>

### Teilaufgabe 2

Analysez l'attitude du professeur envers ses élèves en tenant compte des moyens stylistiques.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p><b>Leseverstehen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ explizite und implizite Aussagen von Texten sowie deren Wirkungspotenzial erkennen und einschätzen</li> <li>◆ [...] Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen</li> <li>◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende</li> </ul>	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge in formeller Standardsprache die Einstellung des Lehrers seinen Schülern gegenüber unter Einbeziehung geeigneter stilistischer Mittel analysieren, ihre Analyse mit geeigneten Textstellen belegen und diese strukturiert und kohärent darlegen.</p> <p><b>Mögliche inhaltliche Aspekte</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ intérêt, respect et sympathie pour ses élèves : « malin, vif, ... inventif, drôle » (l. 9) (<i>énumération</i>), « impressionnant » (l. 23), « la</li> </ul>

[...] inhaltliche Einzelinformationen erfassen

**Schreiben**

- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln
- ◆ Texte zu [...] literarischen Textvorlagen verfassen

**Text- und Medienkompetenz**

- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistischen Wissens literarische [...] Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen
- ◆ Gestaltungsmittel in ihrer Wirkung erkennen, deuten und bewerten

**Sprachbewusstheit**

- ◆ über Sprache gesteuerte Beeinflussungsstrategien erkennen, beschreiben und bewerten

bouille confiante, le grand rire, ... la malice, ... la gentillesse, l'inoxydable bonne humeur » (*vocabulaire*, l. 48-50)

- ◆ gentillesse et en même temps fermeté/ sévérité : « Que faut-il faire d'un pareil élève ? L'abattre sur place ? » (l. 13), « Et peut-on savoir ce qui t'intéresse ? » (l. 15), « Pickpocket ? Tu veux devenir pickpocket ? » (l. 19, *questions rhétoriques, répétition*)
- ◆ exigence : « nous apprenions ensemble ces textes hebdomadaires ... une trentaine de textes en tout genre, dont Isabelle déclare fièrement : - Je n'en ai pas oublié un seul, monsieur ! » (l. 52-56)
- ◆ oubli des noms, mais souvenir de la personnalité de ses élèves : « je glisse quinze ans en arrière » (l. 3), « hélas, ô mes élèves, ma fichue mémoire » (l. 41, *apostrophe*), « Ce qui ne signifie pas que vous sombriez dans mon oubli ! » (l. 46-47)
- ◆ bonne capacité de motivation : « Le correcteur avait apprécié, en rouge, et avait émis le souhait de s'asseoir un jour à la table de ce restaurant » (l. 30/31)

**Teilaufgabe 3.1**

Le succès de l'élève dépend souvent de ses professeurs.

Prenez position et justifiez votre opinion en vous appuyant également sur le texte.

<b>Bildungsstandards</b> Die Schülerinnen und Schüler können ...	<b>Aufgabenerfüllung</b>
<p><b>Schreiben</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren</li> <li>◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln</li> </ul> <p><b>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige [...] soziale Bedingungen [...]</li> </ul> <p><b>Text- und Medienkompetenz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ [...] eine eigene Perspektive herausarbeiten</li> </ul>	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge ausgehend vom Text in formeller Standardsprache zur Bedeutung der Lehrerpersönlichkeit und des Lehrer-Schüler-Verhältnisses für den schulischen Erfolg in einem strukturierten und kohärenten Text begründet Stellung nehmen.</p> <p><b>Mögliche Aspekte</b></p> <p>la personnalité du professeur</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ compétences de l'enseignant/e au niveau de la matière, de la didactique et de la méthodologie</li> <li>◆ qualités de l'enseignant/e : humour, comportement juste et convaincant, gentillesse, exigence, confiance, etc.</li> <li>◆ éventuellement lien affectif comme source de motivation</li> <li>◆ identification de l'enseignant/e avec sa matière</li> </ul> <p>les effets sur l'élève</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ meilleure réussite dans un bon climat d'apprentissage</li> </ul>

- und plausibel darstellen
- ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen [...] Produzieren von Texten selbstständig verwenden

- ◆ enthousiasme pour la matière provoqué par l'enseignant/e
- ◆ respect de l'élève pour l'enseignant/e
- ◆ volonté de réussir pour faire plaisir à l'enseignant/e, pour gagner sa reconnaissance
- d'autres facteurs possibles contribuant au succès de l'élève
- ◆ les intérêts et talents personnels, les objectifs professionnels
- ◆ l'influence familiale et sociale, etc.

### Teilaufgabe 3.2

Une chaîne de télévision française vous invite à discuter avec d'autres jeunes Européens : « L'école, c'est beaucoup plus que l'apprentissage des savoirs. » Chacun doit préparer un discours. Vous voulez participer à l'émission.

Rédigez le manuscrit de votre discours.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p><b>Schreiben</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren</li> <li>◆ Texte in [...] persönlich-formeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorte beachten</li> <li>◆ eigene kreative Texte verfassen, ggf. in Anbindung an eine Textvorlage</li> </ul> <p><b>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige [...] soziale Bedingungen [...]</li> </ul> <p><b>Text- und Medienkompetenz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ [...] eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen</li> <li>◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen [...] Produzieren von Texten selbstständig verwenden</li> </ul>	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge ihre eigene Position in Form eines Redemanuskripts unter Einhaltung der formalen Anforderungen (formelle Standardsprache, Adressatenbezug, klare Struktur, Argumente und Beispiele, rhetorische Mittel) zum Ausdruck bringen.</p> <p><b>Mögliche Aspekte</b></p> <p>l'école, c'est aussi le lieu de</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ la création des liens d'amitié</li> <li>◆ l'apprentissage de la vie avec les autres (du même âge et des adultes autres que les parents)</li> <li>◆ l'expérience de la réussite et de l'échec, dans différents domaines</li> <li>◆ l'apprentissage de la capacité de penser, de réfléchir, de juger, des compétences transversales</li> <li>◆ l'orientation (professionnelle)</li> <li>◆ l'entraînement pour l'avenir (rythme quotidien, tâches et devoirs, responsabilités, droits, règles)</li> </ul>

### 3 Bewertungshinweise

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

### 3.1 Inhaltliche Leistung

#### 3.1.1 Anforderungsbereiche und Gewichtung der Teilaufgaben

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
1	I	25 %
2	II	45 %
3.1/3.2	III	30 %

#### 3.1.2 Hinweise zur Bewertung

##### Teilaufgabe 1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ entsprechend der Aufgabenstellung detailliert die ehemaligen Schüler und deren beruflichen Werdegang vorstellen und
- ◆ ihre Ausführungen entsprechend den Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe in Standardsprache kohärent und klar strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ entsprechend der Aufgabenstellung die ehemaligen Schüler und deren beruflichen Werdegang in Grundzügen vorstellen und
- ◆ ihre Ausführungen entsprechend den Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe überwiegend in Standardsprache in einem noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text darstellen.

##### Teilaufgabe 2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ die wesentlichen expliziten und impliziten Informationen in Bezug auf die Haltung des Lehrers seinen ehemaligen Schülern und der Schülerin gegenüber überzeugend herausarbeiten und
- ◆ ihre Erkenntnisse in Standardsprache klar strukturieren, kohärent darstellen und mit ausgewählten Textstellen belegen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einige explizite und implizite Informationen des Textes in Bezug auf die Haltung des Lehrers seinen ehemaligen Schülern und der Schülerin gegenüber analysieren und
- ◆ ihre Erkenntnisse weitgehend aufgabenbezogen, ansatzweise strukturiert und überwiegend in Standardsprache darstellen.

##### Teilaufgabe 3.1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ differenziert und argumentativ überzeugend in Standardsprache diskutieren, inwiefern die



Lehrerpersönlichkeit und das Lehrer-Schülerverhältnis ein Grund für den Erfolg von Schülerinnen und Schüler sind und ihre Meinung mit Hilfe überzeugender Argumente in differenzierter Weise darlegen und

- ◆ textexterne Bezüge herstellen und soziokulturelles Orientierungswissen zum Thema plausibel, umfassend und nuanciert einbeziehen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ nachvollziehbar und in Grundzügen überwiegend in Standardsprache diskutieren, inwiefern die Lehrerpersönlichkeit und das Lehrer-Schülerverhältnis ein Grund für den Erfolg von Schülerinnen und Schüler sind, ihre Meinung mit Hilfe einiger noch nachvollziehbarer Argumente darlegen und
- ◆ einige textexterne Bezüge herstellen und soziokulturelles Orientierungswissen zum Thema ansatzweise einbeziehen.

### Teilaufgabe 3.2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einen gut strukturierten, den Konventionen einer Rede entsprechenden Text in Standardsprache verfassen,
- ◆ eine überzeugende Erläuterung der These formulieren,
- ◆ dabei in reflektierter und differenzierter Weise verschiedene Aspekte verarbeiten und
- ◆ ihre Meinung zur Wirkung der Schule auf Schülerinnen und Schüler klar und stimmig äußern.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einen noch strukturierten, den Konventionen einer Rede entsprechenden Text überwiegend in Standardsprache verfassen,
- ◆ eine nachvollziehbare Erläuterung der These formulieren,
- ◆ dabei in nachvollziehbarer Weise verschiedene Aspekte verarbeiten und
- ◆ ihre Meinung zur Wirkung der Schule auf Schülerinnen und Schüler im Ansatz kohärent äußern.

### 3.2 Sprachliche Leistung

---

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Dabei sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

### 3.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

---

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % : 60 % zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.